

Prozess
Proces

Die Auseinandersetzung mit dem Ort, vom Symposium im Schloss bis hin zur Fertigstellung und Dokumentation des gebauten Projekts, erstreckte sich über ein Jahr. Das Kapitel ‚Prozess‘ stellt die wichtigsten Schritte dieser Auseinandersetzung – Workshops, öffentliche Events, Inputs und Outputs – chronologisch komprimiert dar und gibt damit einen Überblick über Annäherung, Verlauf und Umsetzung.

Študija prostora, od simpozija na gradu do zaključka in spisane dokumentacije gradbenega projekta, je trajala vse leto. Poglavlje ‚Proces‘ predstavlja pomembne korake v razpravi – delavnice, javni dogodki, inputi in outputi so v njem kronološko zgoščeni in so pregled pristopa, poteka in izvedbe.

Studierenden-Exkursion · S. 68
Študentska ekskurzija · str. 68

Symposium ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘ · S. 68
Simpozij ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘ · str. 68

Besuch des Schlosses, Erkundung seiner Umgebung · S. 69
Ogled gradu, preučevanje okolice gradu · str. 69

Igor Sapač, Vortrag zur Baugeschichte des Schlosses, Universität Maribor (SI) · S. 72
Igor Sapač, predavanje o stavbni zgodovini gradu, Univerza Maribor (SI) · str. 72

Kontext-Recherche der Studierenden, Untersuchung der baulichen Elemente · S. 76
Kontekstualne raziskave študentov, preučitev strukturnih elementov · str. 76

Workshop: Referenzprojekte für Schloss Obermureck · S. 78
Delavnica: Primeri dobre prakse za grad Cmurek · str. 78

Studierendenprojekte ‚Visionen für Mureck/Trate‘ · S. 82
Projekti študentov ‚Vizije za Trate/Mureck‘ · str. 82

Schlusspräsentation Studierendenprojekte ‚Visionen für Mureck/Trate‘ · S. 80
Zaključna predstavitev študentov ‚Vizije za Trate/Mureck‘ · str. 80

Ausstellungseröffnung · S. 92
Otvoritev razstave · str. 92

Stakeholder-Workshop · S. 92
Delavnice interesnih skupin · str. 92

Referenzprojekte zum Umgang mit dem Material Ziegel · S. 96
Primeri dobre prakse za uporabo opeke · str. 96

Erarbeiten von Konstruktionsprinzipien, Musterdetails · S. 96
Preučevanje konstrukcijskih principov, vzorcev detajlov · str. 96

Studierenden-Exkursion · S. 93
Študentska ekskurzija · str. 93

BewohnerInnen-Wanderung · S. 94
Sprehod s prebivalci · str. 94

Erarbeiten von Musterdetails für das Anlegen des Weges · S. 95
Preučevanje detajlov vzorca za zasnovo poti · str. 95

Entwurf und Ausführungsplanung · S. 97
Načrtovanje zasnove in izvedbe · str. 97

Workshop Sichtziegelmauerwerk in der Kartause Mauerbach · S. 98
Delavnica fasadne opeke v kartuziji Mauerbach · str. 98

Überarbeitung der Ausführungspläne · S. 99
Pregled načrtov za izvedbo · str. 99

Baustelle · S. 100
Gradbišče · str. 100

Eröffnungsfeier · S. 109
Otvoritev · str. 109

Pizzabacken und Fotografieren · S. 110
Peka pice in fotografiranje · str. 110

11.10.2016
Symposium ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘
Simpozij ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘



Symposium ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘, 11.10.2016 im Schloss Obermureck

Vorträge von Jan de Vylder, Erich Prödl, Maruša Zorec, in Diskussion mit Tina Gregorič, Einführung und Moderation von Eva Mair und Johannes Paar

- [Jan de Vylder, S. 117](#)
- [Erich Prödl, S. 138](#)
- [Maruša Zorec, S. 143](#)
- [Tina Gregorič, S. 124](#)

Simpozij ‚Revitalisation as Radical Transformative Act‘, 11.10.2016 v gradu Cmurek

Predavatelji
Jan de Vylder, Erich Prödl, Maruša Zorec v pogovorus
Tino Gregorič;
povezovala sta Eva Mair in Johannes Paar

- [Jan de Vylder, str. 117](#)
- [Erich Prödl, str. 138](#)
- [Maruša Zorec, str. 143](#)
- [Tina Gregorič, str. 124](#)



Aus unterschiedlichen Positionen wird über die Herausforderung des Bauens im Bestand, die Bedeutung von Kontext und über mögliche Ansätze einer Transformation am Ensemble Schloss Obermureck diskutiert.

Razprava o izzivih gradnje na obstoječi zasnovi, pomenu konteksta in o možnih zasnovah transformacije v sestavu gradu Cmurek z različnih vidikov.

11.10.2016
Besuch des Schlosses, Erkundung seiner Umgebung
Ogled gradu, preučevanje okolice gradu



Annäherung an die Grenzsituation Mureck/Trate, Murbrücke und Staatsgrenze

Pristop k mejnemu območju Trate/Mureck, mostu čez Muro in državni meji



Gebäudeensemble am Brückenkopf Trate, Blick auf den Schlosshügel

Stavbni sestav pri mostišču Trate, pogled na grajski hrib



Schloss Obermureck, Blick von der Straße auf die Schlossmauer

Grad Cmurek, pogled s ceste na grajsko obzidje



Schlossbrücke mit Hauptportal, Zwingerhof (Fotos: Yavuz Topkan)

Grajski most z glavnim portalom, dvorišče medzidja (cvinger op. p.) (fotografije: Yavuz Topkan)

11.10.2016
 Besuch des Schlosses, Erkundung seiner Umgebung
Ogled gradu, preučevanje okolice gradu

Versatzstücke der pragmatischen Aneignung (Foto: Jan de Vylder)

Pragmatischen pregled motivov (fotografija: Jan de Vylder)



Blick auf den Haupthof des Schlosses, links im Bild der Schornstein der Ölheizung; Ausblick auf die Muro und die Stadt Mureck (Fotos: Yavuz Topkan)

Pogled na glavno grajsko dvorišče, levo na sliki je dimnik ogrevalnega sistema; razgled na Muro in mesto Mureck (fotografije: Yavuz Topkan)

Haupthof des Schlosses mit Arkaden: Die Verglasung der Arkaden erfolgte im Zuge der Nutzung des Schlosses als psychiatrische Anstalt. (Fotos: Yavuz Topkan)

Glavno dvorišče gradu z arkadami. Arkade so zasteklili, ko je bil grad v uporabi kot psihiatrična ustanova. (fotografije: Yavuz Topkan)

Nutzungsinitiative für das Schloss
Pobude za uporabo gradu



Innenaufnahmen aus dem Schloss. Fundstücke aus der Nutzung (Fotos: Katja Bidovec, Museum des Wahnsinns, Trate)

Posnetki notranjosti gradu. Rabljeni pridobljeni predmeti (fotografije: Katja Bidovec, Muzej norosti, Trate)



Frühlingstauschmarkt des Museums des Wahnsinns, Trate – eine der vielen Aktivitäten der Initiative, die das Schloss als Ausgangspunkt zur Förderung der grenzübergreifenden Nachbarschaft nutzt (Fotos: Jakob Vogrinec)

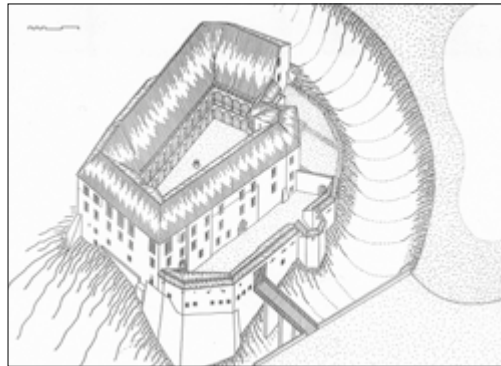
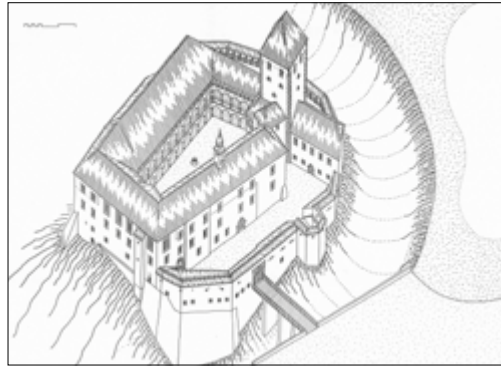
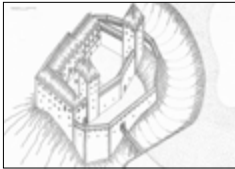
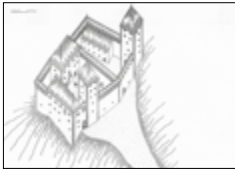
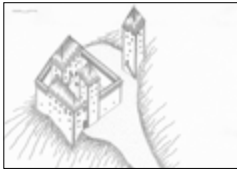
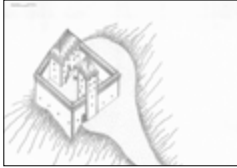


• Sonja Bezjak, S. 116
 • Reinhard Padinger, S. 134

Pomladna izmenjava Muzeja norosti, Trate – ena od mnogih aktivnosti iniciative, ki uporablja grad kot izhodišče za spodbujanje čezmejnega sosedstva (fotografije: Jakob Vogrinec)

• Sonja Bezjak, str. 116
 • Reinhard Padinger, str. 134

12.10.2016
 Igor Sapač, Vortrag zur Baugeschichte des Schlosses, Universität Maribor (SI)
Igor Sapač, predavanje o stavbni zgodovini gradu, Univerza v Mariboru (SI)



Interpretation der Bauentwicklung des Schlosses Obermureck im Verlauf der Geschichte: 12., 13., 15. Jahrhundert und 1532 (Zeichnungen · Igor Sapač, S. 141)

Interpretacija stavbnega razvoja gradu Cmurek skozi zgodovino: 12., 13., 15. stoletje in 1532 (risbe · Igor Sapač, str. 141)

Zustand im 17. und im 19. Jahrhundert: Schloss Obermureck ohne Türme, mit Zwinger und Schlossbrücke (Zeichnung · Igor Sapač, S. 141)

Podoba v 17. in 19. stoletju: grad Cmurek je brez stolpov, z medzidnim dvoriščem in grajskim mostom (risbe · Igor Sapač, str. 141)



Das Schloss und die Stadt: Alte Darstellung der Beziehung über die Zäsur der Mure hinweg, Darstellung J. Clobucciarich, um 1603 (Aus der Dokumentation von · Igor Sapač, S. 141)

Grad in mesto: stara upodobitev odnosa do ločnice reke Mure in čez njo, Avtor J. Clobucciarich, okoli 1603 (iz dokumentacije · Igorja Sapača, str. 141)



Das bauliche Ensemble des Schlosses mit den Wegeverbindungen auf den Schlosshügel, Darstellung M. Merian, 1656 (Aus der Dokumentation von · Igor Sapač, S. 141)

Stavbni sestav gradu in poti do grajskega hriba. Upodobil: M. Merian, 1656 (iz dokumentacije · Igorja Sapača, str. 141)



Veduten des Schlosshügels aus verschiedenen Zeiten: G. M. Vischer, 1681, Unbekannter Zeichner nach F. Runk, um 1830, C. Reichert, um 1864 (Aus der Dokumentation von · Igor Sapač, S. 141)

Vedute grajskega hriba iz različnih obdobj: G. M. Vischer, 1681, neznani avtor po F. Runk, okoli 1830, C. Reichert, okoli 1864 (iz dokumentacije · Igorja Sapača, str. 141)



Sichtbeziehung zwischen Schloss Obermureck und dem Ort Mureck (Postkarte, Quelle: Sammlung Dorner)

Vizualni odnos med gradom Cmurek in krajem Mureck (razglednica, vir: Dornerjeva zbirka)



Schlosshof mit Arkaden, Anfang 20. Jhdt. noch unverbaut; Schlossbrücke und Hauptportal (Postkarten, Quelle: Sammlung Dorner)



Grajsko dvorišče z arkadami, na začetku 20. st. še nepozidano; grajski most in glavni portal (razglednice, vir: Dornerjeva zbirka)



Neue Murbrücke mit Schloss Obermureck: Die ‚Neue Murbrücke‘ aus Stahl wurde 1900 eröffnet. (Postkarte, gelaufen 1906, Quelle: Sammlung Dorner)

Novi most čez Muro z gradom Cmurek: železni most so odprli leta 1900. (razglednica, poslana 1906, vir: Dornerjeva zbirka)



Am letzten Kriegstag 1945 wurde der slowenische Teil der Brücke von der deutschen Wehrmacht gesprengt. (Private Fotografie, in: Felix Kreisler: Damals in Mureck, Eigenverlag der Stadtgemeinde Mureck, Mureck, 2002, S.76)

Leta 1945, na zadnji dan vojne, so nemške oborožene sile razstrelile slovenski del mostu. (Zasebni arhiv, v: Felix Kreisler: Damals in Mureck (Takrat v Murecku op. p.), Samozaložba občine Mureck, Mureck, 2002, str. 76.)



Vergleich mit der heutigen Situation: Das Flugdach des ehemaligen Grenzpostens verdeckt die Sicht auf das Schloss.

Primerjava z današnjim stanjem: nadstrešek nekdanje mejne postaje zakriva pogled na grad.

Z določitvijo meje so na obeh straneh Mure uredili carinske urade: S. H. S. – Carinski urad, Trate (razglednica, prabl. 1928, neodposlana; vir: Augenringe Bild- und Tonarchiv, Mureck – Sammlung Museum)



Die Mur als Flüchtlingsgrab
Vergeblicher Rettungsversuch eines Lehrlings in Mureck / Schüsse über den Fluß
Am Sonntag bemerkten zwei Lehrlinge am Herdacker in Mureck einen Mann, der von jugoslawischer Seite her die Mur zu durchschwimmen und das österreichische Ufer zu erreichen versuchte. In der Mitte des Flusses verließ den Mann offensichtlich die Kälte, weshalb einer der beiden Lehrlinge ins Wasser sprang, um dem Unbekannten zu helfen. Dieser war jedoch schon so erschöpft, daß er sich verweigerte an den Ruderern klebte und ihn ebenfalls in Lebensgefahr brachte. Der jugoslawische Lehrling konnte sich nur mit Mühe aus der Umarmung befreien, während der Fremde versank.
Zu einem Grenzzwischenfall kam es, wie erst jetzt bekannt wird, in der Nacht zum Samstag in Weitzersfeld bei Mureck. Zwei jugoslawische Durchschwimmer dort die Mur, worauf jugoslawische Grenzorgane das Feuer eröffneten. Auf österreichischer Seite befindet sich ein Ufer ein stiel zum Wasser absteigender Betonbau, auf dem jugoslawischen Ufer steht die Papierfabrik S. G. S. S. Am Freitagabend hatte sich ein Fuß der Betonbau am Mauer der Sportlicher Anlage Pözl angeschlossen. Gegen 23 Uhr bewegte sich der Pözl plötzlich das nach Nord bedeckte Wasser zwei Männer ertranken mit aller Kraft dem Ufer zu. Kaum hatten sie es erreicht, als auf jugoslawischer Seite auch schon Schüsse knallten. Die beiden Flüchtlinge rannten, ohne anzuhalten, querfeldein davon. Auch Pözl mußte flüchten, denn die Grenzhaus und die vom Betonbau abfallenden Geller gefährdeten ihn. Insgesamt wurden etwa 20 Schüsse abgegeben. Die beiden Flüchtlinge haben sich dem österreichischen Behörden bisher noch nicht gestellt. Pözl verlor bei dem Feuerüberfall sein Angehörig, das im Wasser mit und ertrug wurde.

Die Mur als Flüchtlingsgrab (Zeitungsartikel: Tagespost am 9.7.1957, Karton 178 F.723, Steiermärkisches Landesarchiv, in: Edda Engelke: Wir sind durch die Mur geschwommen. Ein Fluss als Grenze zwischen zwei ideologischen Systemen in den Fünfzigerjahren. Wissenschaftliche Schriftenreihe des Pavelhauses, Band 15, Laafeld, 2013, S.212)



Die Brücke wurde 1955 wiedererrichtet. Tafel des ausführenden Unternehmens an der Brücke

Most so popravili leta 1955. Tabla podjetja izvajalca na mostu



Ein geregelter Grenzübergang war erst ab den Siebzigerjahren möglich. (Foto: Večer, in: Engelke, S. 151)

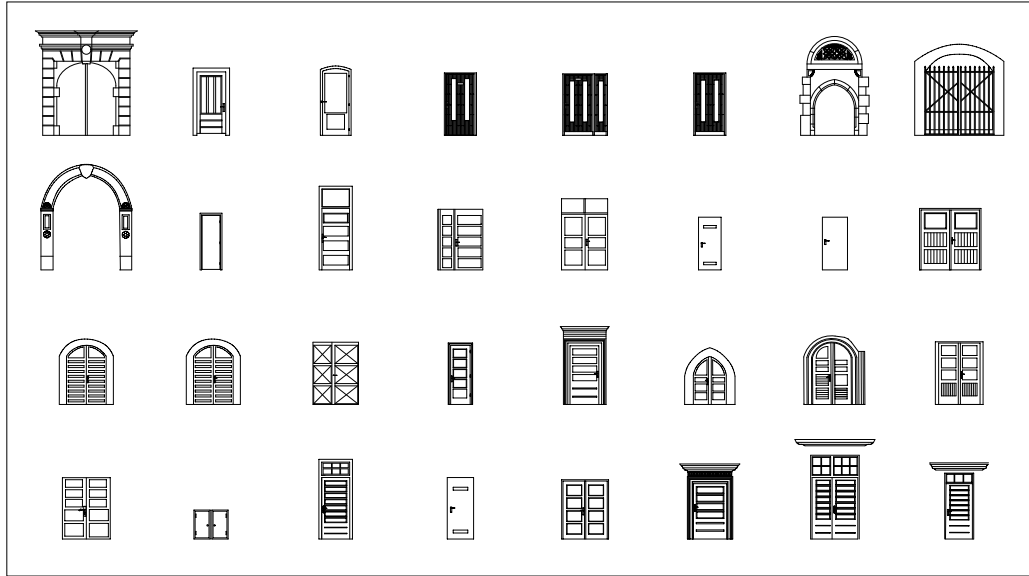
Mejni prehod je bil urejen komaj po sedemdesetih. (fotografija: Večer, v: Engelke, str. 151)



Das Gasthaus zur Brücke in Trate lebte mit der Wiedererrichtung der Brücke und mit der darüber führenden Gastarbeiterroute wieder auf. (Postkarte, in: Rajko Muršič: Trate vaše in naše mladosti, Zgodba o mladinskem in rock klubu (Das Trate unserer Jugend, Die Geschichte des Jugend- und Rockclubs), Subkulturen azil, Ceršak, 2000)

Mura, grob beguncev (članek: Tagespost, 9. 7. 1957, Karton 178 F. 723, Steiermärkisches Landesarchiv, v: Edda Engelke: Wir sind durch die Mur geschwommen: Ein Fluss als Grenze zwischen zwei ideologischen Systemen in den Fünfzigerjahren (Preplavali smo Muro: Reka kot meja med ideološkima sistemoma v petdesetih op. prev.) Znanstvena zbirka Pavlove hiše, knjiga 15, Potrna, 2013, str.212)

Restavracija pri mostu na Tratah je znova zaživela z ureditvijo mostu in z vzpostavitvijo poti čez most za gastarbauerje. (razglednica, v: Rajko Muršič: Trate vaše in naše mladosti, Zgodba o mladinskem in rock klubu. Subkulturen azil, Ceršak, 2000)



Türenkatalog von Sophia Garner und Amanda Sperger: Dokumentation und Verortung aller Türen im Schloss; keine zwei Türen gleichen sich zur Gänze.

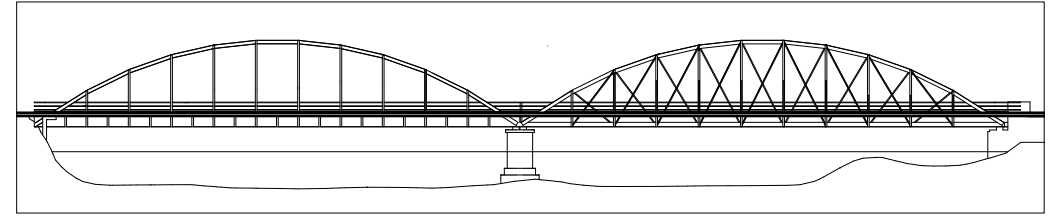
• Kontextrecherche, S. 58

Katalog vrat Sophie Garner in Amanda Sperger: dokumentiranje in lociranje vseh vrat v gradu; nobena vrata niso podobna drugim.

• Kontekstualne raziskave, str. 59

Zeichnerische Darstellung der Türen und Portale im Erdgeschoß des Schlosses, ergänzt durch Vorschläge für neue Portale: Nini Lugner und Ricarda Kohler

Risba vrat in portalov v pritličju gradu skupaj s predlogi za nove portale: Nini Lugner in Ricarda Kohler

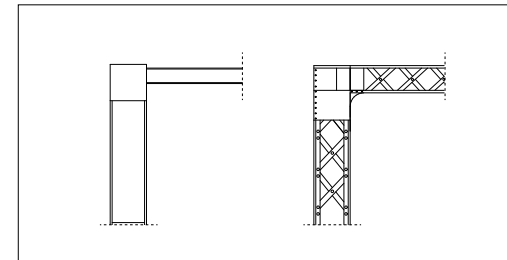
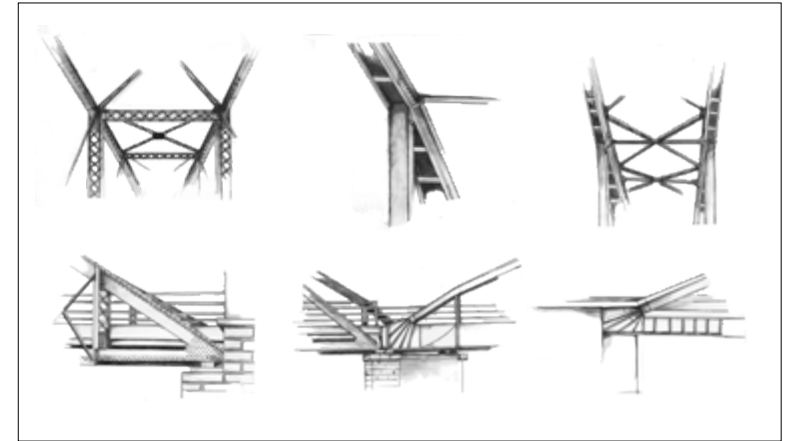


Untersuchung der Murbrücke und ihrer Details von Roswitha Goy und Therese-Sophie Reiter (Handzeichnungen) und Michaela Gebetsroither und Anastasia Wieser (Vektorzeichnungen): Der slowenische und der österreichische Teil sind unterschiedlich konstruiert – zwei Brücken, die sich am Mittelpfeiler treffen.

• Kontextrecherche, S. 58

Most na Muri in njegove detaje so preučile Roswitha Goy in Therese-Sophie Reiter (risbe) ter Michaela Gebetsroither in Anastasia Wieser (vektorske risbe): slovenski in avstrijski del sta različno skonstruirana – dva mostova, ki se srečata pri sredinskem stebri.

• Kontekstualne raziskave, str. 58





Die Studierenden beim Positionieren der Referenz-Modelle am Lageplan des Schlosshügels: Qualitäten der untersuchten Projekte und die Möglichkeiten der Übertragung der Ansätze auf unseren Bauplatz werden besprochen.

maket na načrt grajskega hriba: pogovor o prednostih raziskanih projektov in možnosti prenosa pristopov na našo lokacijo



Študenti pri postavitvi



Referenzprojekt, Anpassung städtischer Zusammenhänge durch das Einfügen verbindender Elemente: Neuer Zugang zum historischen Zentrum von Gironella, Barcelona, Carles Enrich, 2015 (Fotos: Adrià Goula)



Primer dobre prakse; adaptacija mestne povezave z vstavljanjem povezovalnih elementov: nov dostop do zgodovinskega jedra Gironella, Barcelona, Carles Enrich, 2015 (fotografije: Adrià Goula)

Referenzprojekt, Umgang mit Material und Textur eines Ortes: Platzgestaltung Stortorget, Kalmar, Caruso St. John Architects, 2003 (Fotos: Héléne Binet)

• [Kontextrecherche, S. 59](#)

Primer dobre prakse, uporaba materialov in tekstur v prostoru: oblikovanje prostora Stortorget, Kalmar, Caruso St. John Architects, 2003 (fotografije: Héléne Binet)

• [Kontekstualne raziskave, str. 59](#)

Der auf dem Boden liegende Lageplan – ausgedruckt im gleichen Maßstab wie die Modelle der Referenzprojekte. Die Maßstäblichkeit der Bestandsbauten in Mureck/Trate wird verständlich.

Načrt mesta na tleh – natisnjen v enakem merilu kot modeli referenčnega primera. Razmerja med obstoječimi stavbami na Tratah/Murecku postanejo razumljiva.



Referenzprojekt, „As found“, vorgefundene Elemente werden in den Entwurf integriert: Upper Lawn Pavilion, Wiltshire, Alison and Peter Smithson, 1962 (Foto: SEIER+SEIER CC BY 2.0)

• [Kontextrecherche, S. 59](#)

Primer dobre prakse, „As found“; dane elemente smo vključili v zasnovo: Upper Lawn Pavilion, Wiltshire, Alison in Peter Smithson, 1962 (fotografija: SEIER+SEIER CC BY 2.0)

• [Kontekstualne raziskave, str. 59](#)



Referenzprojekt, Korrektur bzw. Neuordnung durch Zubau: City Villa, Brüssel, Office KGDVS, 2012 (Foto: Bas Princen)

• [Kontextrecherche, S. 59](#)

Primer dobre prakse, dopolnitev oz. nova organizacija z dozidavo: City Villa, Bruselj, Office KGDVS, 2012 (fotografija: Bas Princen)

• [Kontekstualne raziskave, str. 59](#)

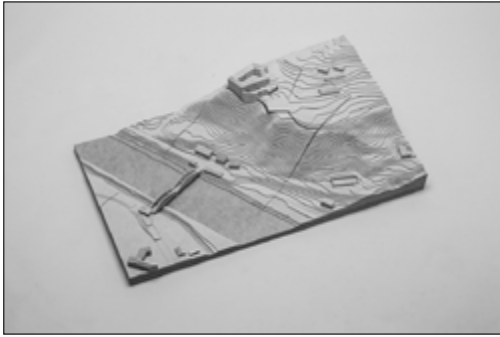


Referenzprojekt, Fuge, klarer Kontrast zwischen zeitlichen Schichten: Raum Zita Kern, Raasdorf, ARTEC Architekten, 1998 (Foto: Margherita Spiluttini)

• [Kontextrecherche, S. 59](#)

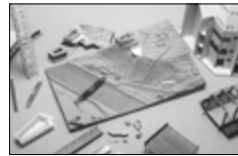
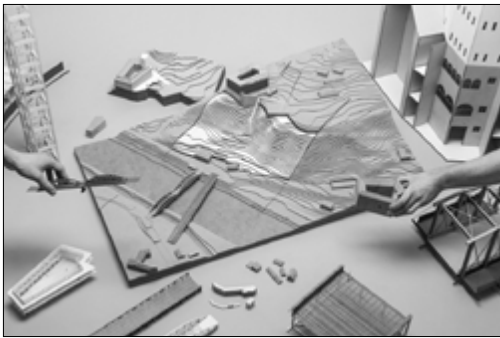
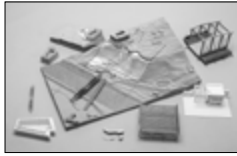
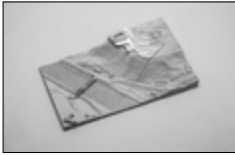
Primer dobre prakse, Fuge; jasen kontrast med časovnimi segmenti: prostor Zita Kern, Raasdorf, ARTEC Architekten, 1998 (fotografija: Margherita Spiluttini)

• [Kontekstualne raziskave, str. 59](#)



Bestandsmodell
 im Maßstab 1:500 von
 der Situation an der Grenze
 Mureck/Trate: Murbrücke,
 Schlosshügel,
 Schloss Obermureck

**Model v merilu 1:500
 stanja na meji Trate/
 Mureck: most na Muri,
 grajski hrib, grad Cmurek**



Die Studierendenprojekte
 zeigen eine Vielzahl an
 unterschiedlich kombinier-
 baren Entwicklungsmöglich-
 keiten und -schritten auf.

**Študentski projekti
 kažejo na številne različne
 razvojne možnosti
 in kombinacije zaporedij.**



Schlusspräsentation
 an der TU Wien:
 Die Studierenden erhalten
 von den GastkritikerInnen
 Tina Gregorič,
 Nina Valerie Kolowratnik
 und Vasa Perović
 Rückmeldungen
 zu ihren Projekten.



**Zaključna predstavitev
 na TU Dunaj:
 študenti prejmejo mnenja
 gostujočih kritikov:
 Tine Gregorič,
 Nine Valerie Kolowratnik
 in Vase Perovića.**





Roswitha Goy
 Therese-Sophie Reiter

Entwurf für
 die Grenzsituation:
 Brückenerweiterung

Eine beidseitige
 Erweiterung der bestehen-
 den Murecker Brücke
 entschärft das Nadelöhr
 und schafft eine
 Verbindung zu Fuß oder
 mit dem Fahrrad.

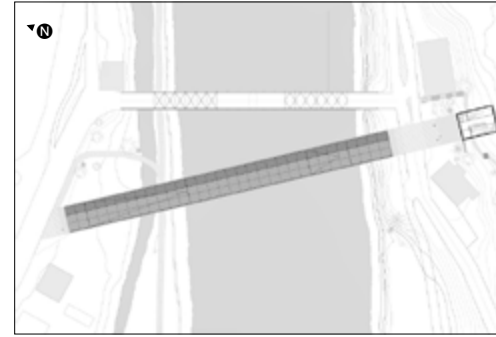
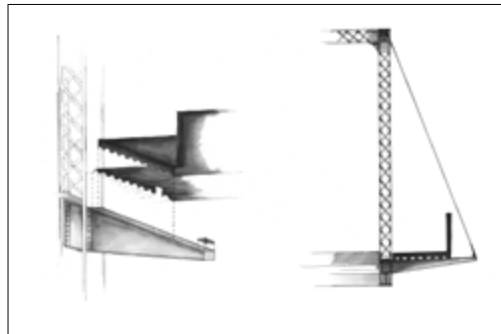
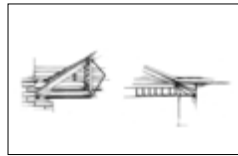
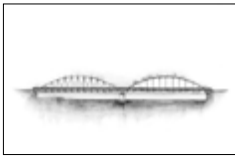
- Kontext-Recherche, S. 77
- Räumliche Visionen, S. 60

Roswitha Goy
 Therese-Sophie Reiter

Zasnova za stanje na
 meji: razširitev mostu

Obojestranska razširitev
 obstoječega mostu
 na Muri odpre ozko
 grlo in ustvari povezavo
 za pešce in kolesarje.

- Kontekstualne raziskave, str. 77
- Prostorske vizije, str. 60



Michaela Gebethroither
 Anastasia Wieser

Entwurf für
 die Grenzsituation:
 Murbühne

Eine Plattform spannt
 sich neben der alten Brücke
 über den Fluss – zum
 Verkehren und Verweilen
 zu Fuß oder mit dem
 Fahrrad und als Bühne für
 grenzübergreifende
 Aktivitäten auf der Muri.

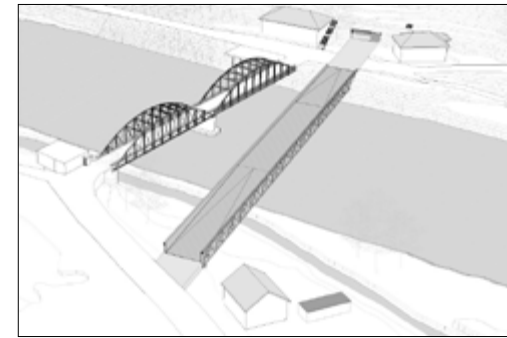
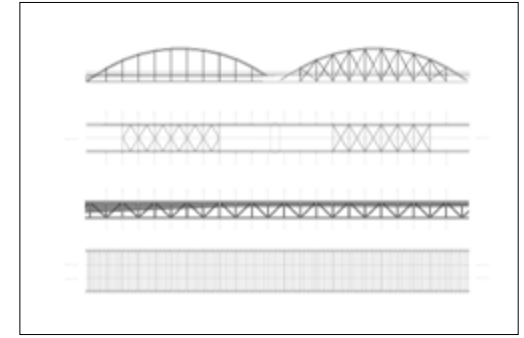
- Räumliche Visionen, S. 60

Michaela Gebethroither
 Anastasia Wieser

Zasnova za stanje na
 meji: oder Mura

Ploščad se razteza ob
 starem mostu čez reko –
 za promet pešcev
 in kolesarjev, preživljanje
 prostega časa ter kot
 oder za čezmejne
 dejavnosti na Muri.

- Prostorske vizije, str. 60





Amina Karahodzic
 Magdalena Süß

Entwurf für den Schloss-
 hügel: Belvederesteig

Ein barrierefreier
 Belvederesteig führt von
 der Grenze zum Schloss
 – über Rampen, einen
 Lift und einen Steg in den
 Baumkronen.

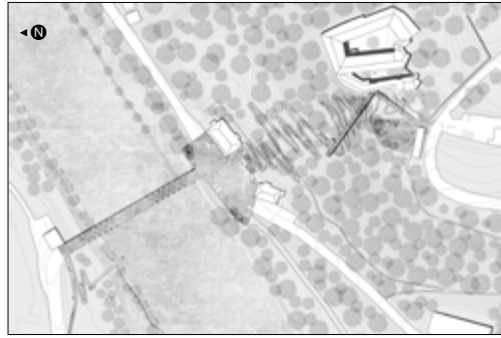
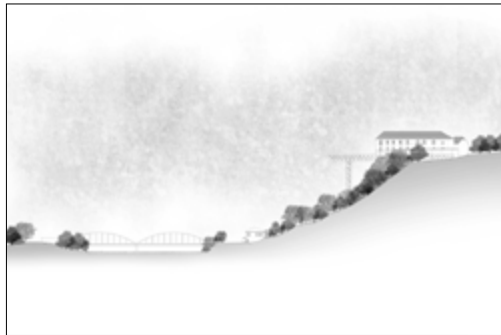
• Räumliche Visionen, S. 60

Amina Karahodzic
 Magdalena Süß

Zasnova za grajski hrib:
 pot z razgledom

Pot z razgledom vodi
 neovirano od meje
 do gradu – čez klančine
 do dvigala in čez
 brv med drevesnimi
 krošnjami.

• Prostorske vizije, str. 60



Fatoumata Kourouma
 Anne Wunderlich

Entwurf für den Schloss-
 hügel: Den Schlosshügel
 umwandern

Ein Rundwanderweg
 am Schlosshügel erlaubt
 es das Baudenkmal zu
 umwandern und seine
 Substanz von verschie-
 denen Seiten zu erfassen
 – auch wenn sich in
 Zukunft kein umsetzbares
 Nutzungskonzept für
 die Bausubstanz finden
 sollte.

• Räumliche Visionen, S. 60

Fatoumata Kourouma
 Anne Wunderlich

Zasnova za grajski hrib:
 pešpot okoli grajskega
 hriba

Krožna sprehajalna
 pot po grajskem hribu
 omogoča, da obidemo
 arhitekturni spomenik
 in spoznamo njegovo
 materijo z različnih
 perspektiv – tudi če
 ne bo našel finančno
 izvedljiv koncept za
 uporabo stavbnega
 tkiva.

• Prostorske vizije, str. 60



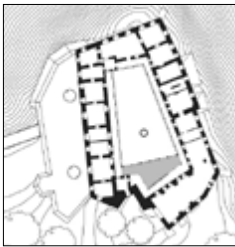


Sophia Garner
 Amanda Sperger

Entwurf für das Schloss:
 Passstück als Foyer



Ein Einbau-Passstück greift korrigierend in die Raumschichten des Baukörpers und die Proportionen des Schlosshofes ein und schafft gleichzeitig ein neues, offenes Foyer und eine übersichtliche vertikale Erschließung.



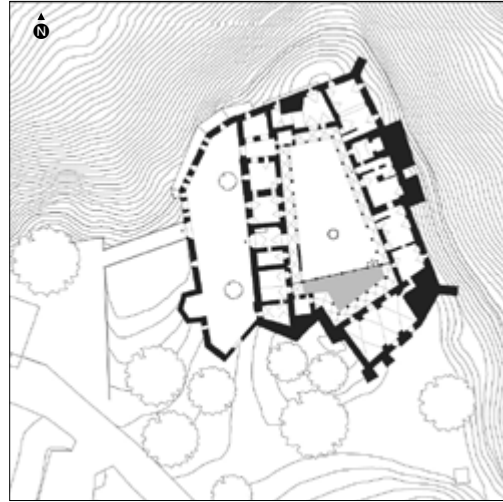
- Kontext-Recherche, S. 58, S. 76
- Räumliche Visionen, S. 60

Sophia Garner
 Amanda Sperger

Zasnova za grad:
 prilagajoči se del kot preddverje.

Prilagajoči se element posega v prostorske sloje v stavbnem skeletu in razmerja grajskega dvorišča ter hkrati ustvari novo odprto preddverje in pregledno vertikalno povezavo.

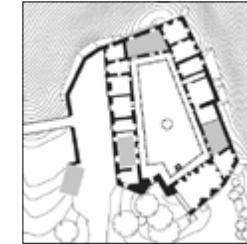
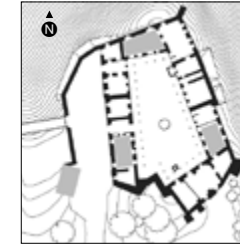
- Kontekstualne raziskave, str. 59, str. 76
- Prostorske vizije, str. 60



Ricarda Kohler
 Aline Lugner

Entwurf für das Schloss:
 Über Treppen und Türen

Drei geschicht in die Substanz gesetzte Erschließungskerne markieren unabhängige Eingänge und ermöglichen ein Nebeneinander mehrerer NutzerInnen.



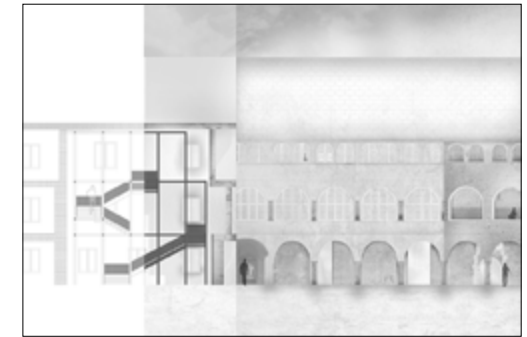
- Kontext-Recherche, S. 76
- Räumliche Visionen, S. 60

Ricarda Kohler
 Aline Lugner

Zasnova za grad:
 po stopnicah in skozi vrata

Tri spretno umeščena razvojna jedra označujejo ločene vhode in omogočajo sobivanje uporabnikov.

- Kontekstualne raziskave, str. 76
- Prostorske vizije, str. 60

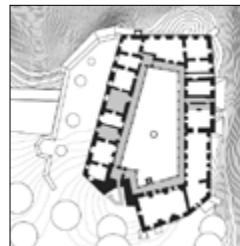
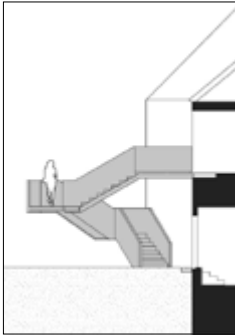




Peter Kuttner
 Allen Zwatzl

Entwurf für das Schloss:
 Punktuelle Maßnahmen
 für eine Aneignung

Punktuelle Maßnahmen
 am Schlossensemble
 reparieren das Gelände
 und die bauliche Struktur
 so weit, dass eine schritt-
 weise Aneignung durch
 verschiedene NutzerInnen
 ohne große weitere
 Investitionen möglich wird.



• Räumliche Visionen, S. 60

Peter Kuttner
 Allen Zwatzl

Zasnova za grad:
 točkovni ukrepi za
 adaptacijo

Točkovni ukrepi
 v grajskem sestavu
 pripravijo podlago
 in stavbno strukturo tako,
 da omogočijo postopno
 adaptacijo za različne
 uporabnike brez večjih
 investicij.

• Prostorske vizije, str. 60



Vadim Ghiorghiu
 Cristina Vlascici

Entwurf für das Schloss:
 Vom Hof zum Saal

Eine den Schlosshof
 überspannende Membran
 erlaubt eine Nutzung
 des größten und schönsten
 ‚Saals‘ des Gebäudes
 bei jeder Witterung.
 Die Hoffassade wird
 zur Raumhülle während
 das Schloss und seine
 Räumlichkeiten auch
 zur Ruine werden dürfen.

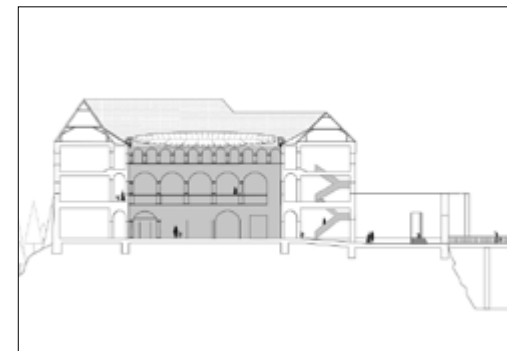
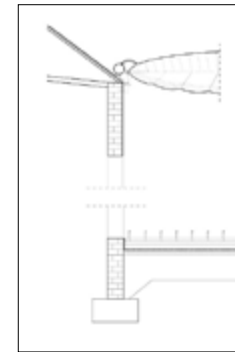
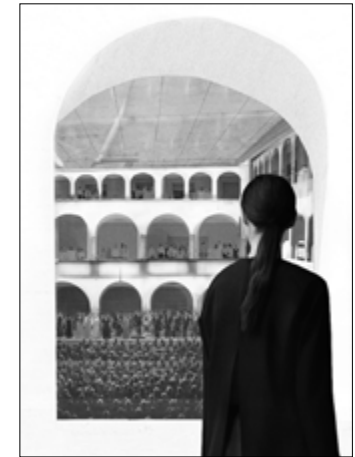
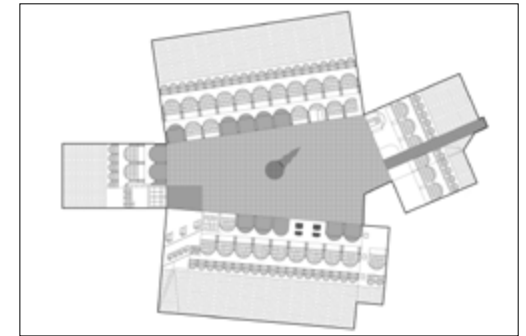
• Räumliche Visionen, S. 60

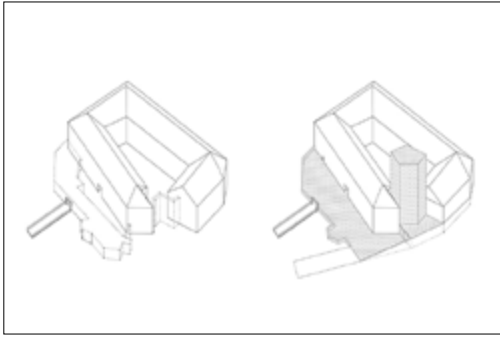
Vadim Ghiorghiu
 Cristina Vlascici

Zasnova za grad:
 od dvorišča do dvorane

Membrana, ki se
 razprostira preko
 dvorišča, omogoča
 uporabo največje in
 najlepše ‚dvorane‘ v
 stavbi ob vsakem
 vremenu. Dvoriščna
 fasada se spremeni v
 lupino prostora, grad in
 njegovi prostori pa se
 lahko prepustijo
 propadanju.

• Prostorske vizije, str. 60





Theresa Herbst
 Flora Scherlitzko

Entwurf für das Schloss:
 Roter Turm

Aus dem Abbruchmaterial
 des Zwingers wird
 der ehemalige Schloss-
 turm wiedererrichtet
 – in veränderter Form
 und Höhe markiert er den
 neuen Eingang und
 verbindet die einzelnen
 Geschoße miteinander.

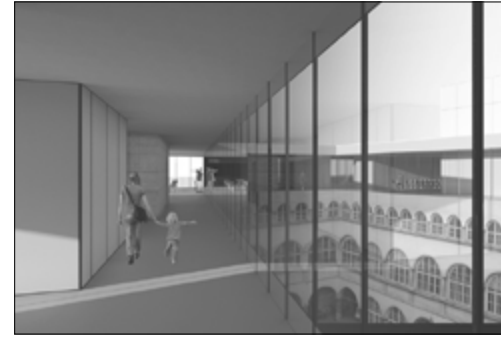
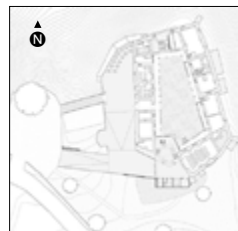
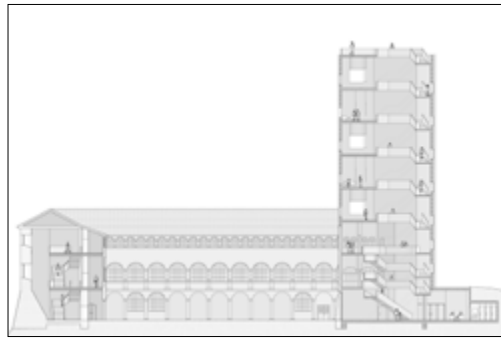
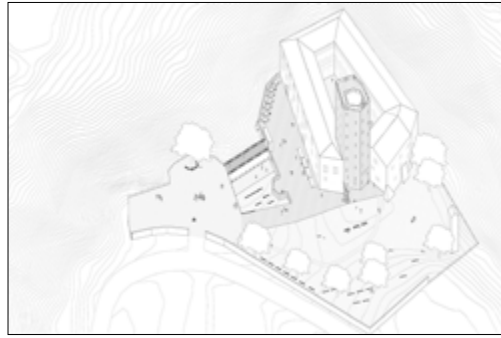
• Räumliche Visionen, S. 60

Theresa Herbst
 Flora Scherlitzko

Zasnova za grad:
 rdeči stolp

Z odpadnim materialom
 medzidja se obnovi
 nekdanji grajski stolp –
 z novo obliko in višino
 označuje nov dostop
 in poveže nadstropja.

• Prostorske vizije, str.60



Konstantin Felber
 Moritz Gaiser

Entwurf für das Schloss:
 Von oben entwickelt –
 von unten erschlossen

Der neue Dachaufbau ist
 über einen Steg zugänglich.
 Zwei verschiedene
 NutzerInnen können das
 Gebäude so nach ihren
 Möglichkeiten einerseits von
 oben ‚top down‘ entwickeln
 und andererseits von unten
 ‚bottom up‘ erschließen und
 sich schrittweise aneignen.

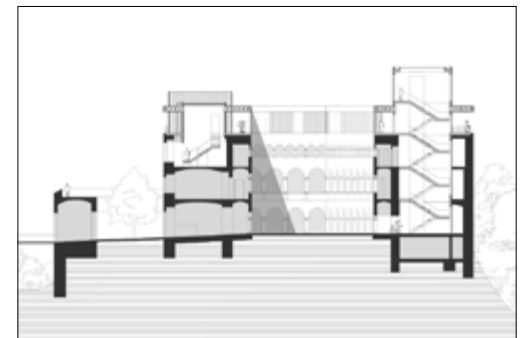
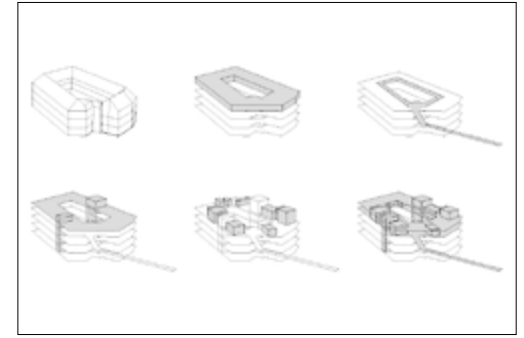
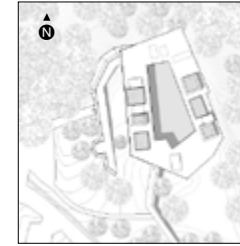
• Räumliche Visionen, S. 60

Konstantin Felber
 Moritz Gaiser

Zasnova za grad:
 zgoraj se razvije –
 spodaj se odpre

Nova strešna konstrukcija
 je dostopna po brvi.
 Dva različna uporabnika
 lahko povezujeta stavbo
 po želji; ‚od zgoraj
 navzdol‘ ali ‚od spodaj
 navzgor‘ in postopoma
 zavzemata prostor.

• Prostorske vizije, str.60





Präsentation der Studierendenprojekte im Rahmen des Stakeholder-Workshops mit politischen und lokalen VertreterInnen

Predstavitev študentskih projektov v okviru delavnic za zainteresirane s političnimi in lokalnimi predstavniki

Diskussion über mögliche erste Schritte zur Reaktivierung des Schlossensembles

Razprava o možnih prvih posegih za ponovno oživitev grajskega sestava



Gemeinsamer Nenner der unterschiedlichen Interessen ist die fußläufige Erreichbarkeit des Schlosses.

Skupni imenovalec različnih interesov je dostop do gradu po pešpoti.

27.03.2017
Ausstellungseröffnung
Otvoritev razstave



Ausstellung der Studierendenprojekte im Schloss Obermureck: 'Visionen für Mureck/Trate'

Razstava študentskih projektov v gradu Cmurek: 'Vizije za Mureck/Trate'



Fernsehbeitrag über die Ausstellung mit Kurzinterviews der Stakeholder, ORF 2, 'Dober dan, stajerska' vom 02.04.2016

- Sonja Bezjak, S. 116
- Igor Sapač, S. 141
- Damjana Pečnik, S. 135
- Anton Vukan, S. 142
- Davor Dominkuš, S. 118

TV-prispevek o razstavi s kratkimi intervjuji interesnih skupin, ORF 2, 'Dober dan, Štajerska' dne 02.04.2016

- Sonja Bezjak, str. 116
- Igor Sapač, str. 141
- Damjana Pečnik, str. 135
- Anton Vukan, str. 142
- Davor Dominkuš, str. 118

23.04.–25.04.2017
Studierenden-Exkursion
Študentska ekskurzija



Die Studierenden treffen sich am Bauplatz, vermessen die baufällige Stiege neben dem Gasthaus und suchen nach möglichen Verläufen der Wanderroute zum Schloss.

Srečanje študentov na lokaciji, kjer premerijo degradirane stopnice ob gostilni in iščejo možen potek pešpoti do gradu.



24.04.2017
 BewohnerInnen-Wanderung
Sprehod s prebivalci



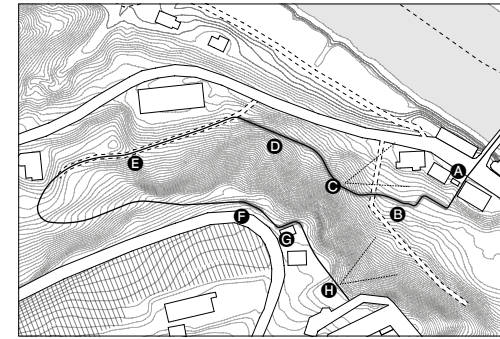
Treffen im Rathaus Mureck am 24.04.2017: BewohnerInnen erzählen von ihren Erinnerungen an alte Wege zum Schloss Mureck und äußern Erwartungshaltungen und Wünsche.

Srečanje v mestni hiši Mureck, dne 24.04.2017: prebivalci obujajo spomine na stare poti do gradu Cmurek in izražajo pričakovanja in želje.



Mit der BewohnerInnen-Wanderung wird ein Vorschlag für die Wanderroute markiert und ausprobiert. Mögliche Punkte für Interventionen werden besprochen.

Ob sprehodu s prebivalci smo po predlogu označili in preizkusili pohodno pot. Pogovorili smo se o morebitnih točkah posegov.

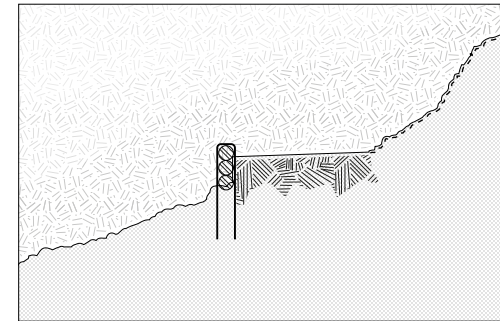


Legende: Errichtung des Weges am Schlosshügel

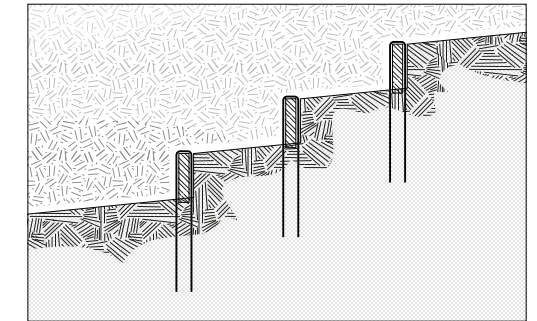
- Wanderweg Mureck/Trate
- Neuerrichtung von Teilstücken des Weges durch den Wald am Schlosshügel
- A Stiegenaufgang
- B Flacher Wegeverlauf im Gemeindegarten
- C Steigungen mit Stufen zum Aussichtspunkt mit Sitzbank
- D Gemischte Steigungen, Stufen und Überbrückung eines Rinnsals
- E Bestehender Weg
- F Überbrückung des Rinnsals
- G Neuer öffentlicher Zugang zum Schlossgarten
- H Ausblick von der Schlossbrücke

Legenda: Ureditev poti na grajskem hribu

- Pešpot Mureck/Trate
- Nova ureditev odseka poti skozi gozd na grajskem hribu
- A Dostop do stopnišča
- B Položna pot v skupnostnem vrtu
- C Klanec s stopnicami do razgledne točke s klopjo
- D Različni nakloni, stopnice in premostitev vodnega toka
- E Obstoječa pot
- F Premostitev vodnega toka
- G Nov javni dostop do grajskega vrta
- H Razgled z grajskega mostu



Details für das Anlegen und Befestigen des Waldweges (Tobias Amann, Philip Folwark, Elis Hačkaj, Fatoumata Kourouma, Pavel Nikolov, Flora Schleritzko, Ivan Vratnica, Anne Wunderlich)

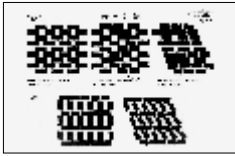
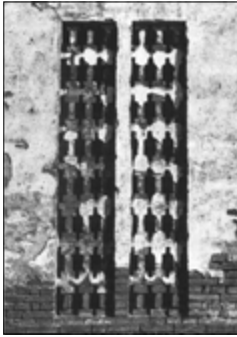


Podrobnosti o načrtovanju in utrditvi gozdne poti (Tobias Amann, Philip Folwark, Elis Hačkaj, Fatoumata Kourouma, Pavel Nikolov, Flora Schleritzko, Ivan Vratnica, Anne Wunderlich)

14.03.2017

Referenzprojekte zum Umgang mit dem Material Ziegel

Primeri dobre prakse za uporabo opeke



Ziegel als traditionelles Baumaterial
(Quelle: Hasso Hohmann, Giebelluckn und Stadlgitter, Verlag für Sammler, Graz, 1975)

Opeka kot tradicionalni gradbeni material
(Vir: Hasso Hohmann, Giebelluckn und Stadlgitter, Verlag für Sammler, Graz, 1975)

14.03.–04.04.2017

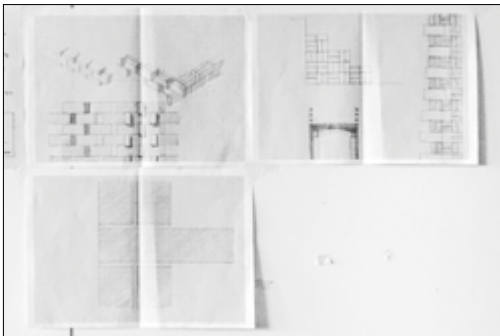
Erarbeiten von Konstruktionsprinzipien, Musterdetails

Preučevanje konstrukcijskih principov, vzorcev detajlov



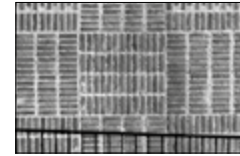
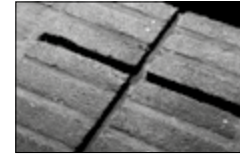
Auseinandersetzung der Studierenden mit dem Material Ziegel: Ausformulierung eines Konstruktionsprinzips

Študenti razpravljajo o materialu – opeki: oblikovanje konstrukcijskega principa.



Das Material bestimmt das Detail: Detailstudien der Studierenden zum Umgang mit dem Material Ziegel

Material določa detajl; študentske študije detajla za uporabo opeke



Die Syntax des Ziegels: Meisterliche Verwendung des Materials durch Sigurd Lewerentz in der St. Peter's Church, Klippan, 1963-66 (Fotos: Anders Clausson)

Sintaksa opeke: mojstrska uporaba materiala Sigurda Lewerentza v cerkvi sv. Petra, Klippan, 1963-66 (Fotografije: Anders Clausson)

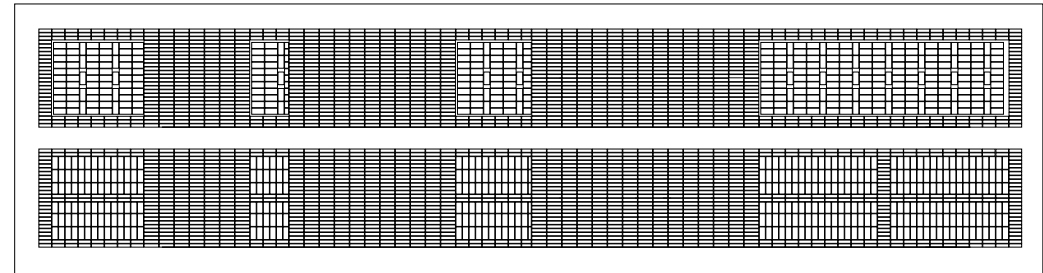
Die Einschränkung des Materials als Potenzial und Herausforderung: Vielfalt in Textur, Detail und Form

Omejitev materiala kot potencial in izziv: raznolikost teksture, podrobnosti in oblike

26.04.–31.05.2017

Entwurf und Ausführungsplanung

Načrtovanje zasnove in izvedbe



Anwendung der untersuchten Verlegemöglichkeiten auf den Ort: Varianten für die Treppe (Philipp Blum, Konstantin Felber, Moritz Gaiser, Vadim Ghiorghiu, Bogdan Palade, Magdalena Süß, Sayako Urayama)

Aplikacija preučeni možnosti v prostoru: možnosti za stopnice (Philipp Blum, Konstantin Felber, Moritz Gaiser, Vadim Ghiorghiu, Bogdan Palade, Magdalena Süß, Sayako Urayama)



Die ersten Entwürfe der Studierenden werden hinsichtlich ihrer Umsetzbarkeit überprüft und diskutiert.

Obravnava prvih študentskih zasnov in izvedljivost

Hannes Weißenbach führt die Studierenden in der Kartause Mauerbach, dem Schulungsort des österreichischen Bundesdenkmalamts, in den Umgang und die Tücken der Verarbeitung von Ziegel und Mörtel ein.

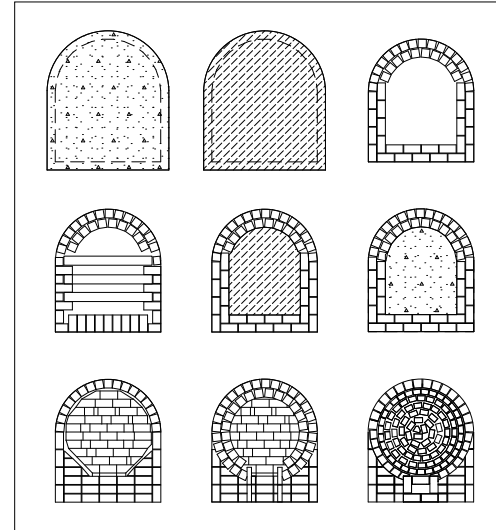


Hannes Weißenbach vodi študente po kartuziji v Mauerbachu, kjer se usposablajo zaposleni naavstrijskem uradu za spomeniško varstvo, in jih uvaja v ravnanje z opeko in malto, njuno obdelavo in težavami ob tem.



Ziegel- und Putzmusterflächen in der Kartause Mauerbach

Vzorci opeke in malte v kartuziji Mauerbach

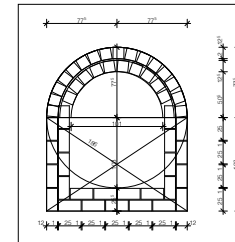
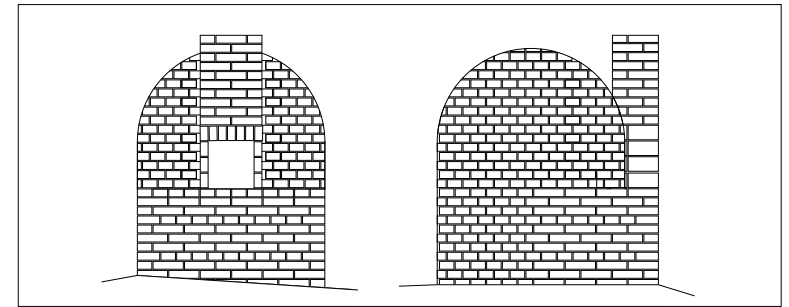


Entwurf für einen Backofen im Gemeinschaftsgarten (Sophia Garner, Philipp Hausladen, Gil Laura Hernández, Ricarda Kohler, Lorenz Schreiner, Amanda Sperger)

Zasnova za lončeno peč v skupnostnem vrtu (Sophia Garner, Philipp Hausladen, Gil Laura Hernández, Ricarda Kohler, Lorenz Schreiner, Amanda Sperger)

Aufbau des Ofens:
 Ausgleichsschicht, Fundament, doppelschaliges Mauerwerk mit Binderschichten, Holzbretter als verlorene Schalung für bewehrte Ortbetonplatte, Sandschicht, Ziegellage, Kuppel mit Ofenöffnung, Kamin

Izgradnja peči: Izravnalni sloj, temelj, dve vrsti zidane opeke z veznimi plastmi, lesene deske kot opaž za armirani beton, plast peska, plast opeke, kupola z odprtino za peko, dimnik



Die Dimension der Ziegel bestimmt den Kuppeldurchmesser. Zwei Ziegellagen sind durch eine Sandschicht getrennt.

Dimenzija opeke določa premer kupole. Dve plasti opeke ločuje plast peska.



Die ersten Paletten Ziegel werden von Franz Olbrich selbst verladen.

Prve palete opek je naložil Franz Olbrich sam.

• **Franz Olbrich, str. 133**

• Franz Olbrich, S. 133



Das Gemeindegrundstück in Trate wird mit dem Weingartentraktor des Weinguts Dörner gemäht.

Skupnostno parcelo na Tratah je s traktorjem pokosilo vinarstvo Dörner.



Die Fundamente des Backofens, der Sitzbank und des Arbeitstisches werden gegossen.

Ulitje temeljev peči, klopi in delovne mize.



Die Stiege neben dem alten Gasthaus wird zum Teil abgebrochen und die Stiegenlaufplatte als Unterlage für die Ziegelüberdeckung neu betoniert.

Stopnišče ob stari gostilni smo porušili in naredili novo betonsko stopniščno ploščo za polaganje opeke.



Nach einer gemeinsamen Besprechung teilen sich die Studierenden in drei Gruppen auf: Team Stiege, Team Ofen, Team Weg.

Po skupnem dogovoru so se študenti razdelili v tri skupine: skupina pot, skupina stopnišče, skupina peč.



Der ORF begleitet die Baustelle am ersten Tag und sendet am 17.06.2017 einen Bericht in: „Steiermark Heute“ (Quelle rechtes Bild: ORF)

ORF je prvi dan spremljal gradbišče in je o tem poročal v oddaji „Steiermark Heute“ (Štajerska danes) dne 17.06.2017 (Vir desne slike: ORF)



Der erste Abschnitt des Wanderweges wird angelegt. Insgesamt werden 150 m Weg in den Hang gegraben.

Prvi odsek pešpota je izveden. V pobočje je bilo izkopanih 150 m poti.





Die Klinkerziegel werden geliefert und mangels Zufahrtsmöglichkeit in der Menschenkette Stück für Stück nach oben in den Gemeinschaftsgarten gereicht.



Klinker zidaki so dostavljeni, zaradi nedostopnosti smo sklenili verigo in enega za drugim prenesli do skupnostnega vrta.

Materialliste Bauprojekt:

- 3 Stück Stempelziegel Franz Olbrich
- 408 Klinkerziegel Normalformat
- 993 Klinkerziegel Altösterreichisches Format
- 1177 Ziegel Normalformat
- 5 t Klinkermörtel,
- 5,2 t Sand
- 1,2 t Romanzement
- 100 kg feuerfester Zement
- 2 kg Zitronensäure
- 28 t Lieferbeton (2 Mischwägen)
- 25 m² Bewehrungsstahlmatten
- 158 m Stahlstäbe (Geländer)
- 5 m Stahlträger
- 4 t Kies
- 1,5 t Hackschnitzel,
- 30 m Rundhölzer
- 4 m Drainagerohre
- 60 Bewehrungsstahlhaken

Seznam materiala za gradbene projekte:

- 3 kosi ožigosanih zidakov Franza Olbricha
- 408 klinker zidakov običajnega formata
- 993 klinker zidakov staroavstrijskega formata
- 1177 zidakov običajnega formata
- 5 t malte
- 5,2 t peska
- 1,2 t rimskega betona
- 100 kg ognjevarnega cementa
- 2 kg citronske kisline
- 28 t svežega betona (2 avtomešalca)
- 25 m² jeklene mreže
- 158 m jeklenih palic (ograja)
- 5 m jeklenih nosilcev
- 4 t gramoza
- 1,5 t sekancev
- 30 m okroglih stebričkov
- 4 m drenažnih cevi
- 60 kavljev iz ojačanega jekla



Ziegel werden mit der Ziegelsäge nass geschnitten. Die erste Schar des Backfensockels wird aufgelegt.

Mokro rezanje zidakov; prva vrsta talnega zidca peči je položena.



Nach und nach werden die weiteren Scharen des Ofens aufgemauert.

Ena za drugo se dvigujejo zidane vrste peči.



Nach dem Betonieren der letzten Stufen werden beim Antritt der Stiege bereits die ersten Klinkerziegel verlegt.

Po betoniranju zadnjih stopnic so pri vzhodu že položeni prvi klinker zidaki.



Beim Verlegen der Klinker wird sowohl auf das Fugenbild als auch auf das leichte Gefälle der einzelnen Trittflächen geachtet.



Pri polaganju klinker zidakov pazimo na videz fug in, fug in tudi na rahel naklon posameznih pohodnih površin.



Die Schalung der Backfläche wird abgedeckt, bewehrt und mit Beton ausgefüllt.

Ogradje peči je pokrito, ojačano in zalito z betonom.



Zur Wärmeisolierung wird die Betonplatte mit Sand bedeckt und mit unvertugten Ziegeln belegt.

Za toplotno izolacijo smo betonsko ploščo prekrili s peskom in nefugiranimi zidaki.



Die Bürgermeister Štefan Žvab (Gemeinde Šentilj) und Anton Vukan (Gemeinde Mureck) besuchen die Baustelle.

• Anton Vukan, S. 142

Župan Štefan Žvab (Občina Šentilj) in Anton Vukan (Občina Mureck) sta obiskala gradbišče.

• Anton Vukan, str. 142



Der Wanderweg wird in den Hügel gegraben, dränagiert, mit Rundhölzern gesichert und mit Bewehrungsseisen befestigt.

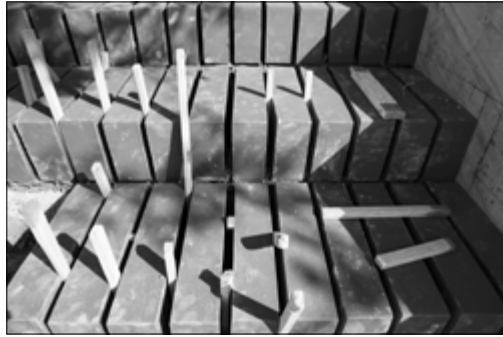
Pešpot je bila izkopana v pobočje, teren je bil drenažiran, pot je zavarovana z okroglimi stebrički in učvrščena z ojačanimi železnimi elementi.



Das Werkzeug wird über Nacht im alten Zöllnerhaus sicher verwahrt.

Orodje smo čez noč shranili v stari carinski postaji.





Holzleisten helfen beim Verlegen der Klinker ein gleichmäßiges Fugenbild zu erhalten. Verfugt wird mit Kelle und Schwamm.



Pri polaganju klinker zidakov, uporabljamo lesene letve, da dobimo enakomerno linijo fug. Fugiramo z zidarsko žlico in gobico.



In die jeweils letzte Schar der Sitzbank, der Arbeitsfläche und der Backfläche wird jeweils ein Stempelziegel des Sponsors Gewerke Franz Olbrich eingearbeitet.

Pri polaganju zadnje vrste zidakov pri klopi, delovni mizi in peči smo vstavili zidak z žigom pokrovitelja Gewerke Franza Olbricha.



Die innere Schale der Kuppel wird mit Hilfe von Holzschablonen gemauert. Zugbänder, mit Ziegelsteinen beschwert, drücken die jeweils letzte Schar fest.



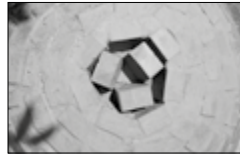
Notranjo lupino kupole smo pozidali s pomočjo lesenih šablon, trakov, jo obtežili in s tem pritisnili zadnjo vrsto.



Die einzelnen Abschnitte des Weges sind abhängig von der Hangneigung und der Steigung mit unterschiedlichen Materialien gesichert.

Posamični odseki poti so odvisni od naklona, zato je strmina zavarovana z različnimi materiali.





Während die innere Schale der Kuppel fertiggemauert wird, beginnt schon der Bau der äußeren Schale. Dazwischen liegt eine Sandschicht zur Wärmeisolierung.

Medtem ko se končuje zidanje kupole, se je pričela gradnja zunanje lupine. Med njima je sloj peska za toplotno izolacijo.



In den Füllflächen der Stiegenpodeste werden die Ziegel liegend in einem sich wiederholenden Muster verlegt.

Zidaki so v ponavljajočem se vzorcu položeni na stopniščno ploščo.

24.06.2017
Baustelle: 10. Tag
Gradbišče: 10. dan



Vor der Eröffnung wird die Baustelle aufgeräumt und gesäubert.

Pred otvoritvijo se gradbišče pospravi in očisti.



Vom Hauptplatz in Mureck wandert der Festzug durch die Felder und die Au über die Murbrücke zum neu gestalteten Gemeinschaftsgarten in Trate.

Od glavnega trga v Murecku nas vodi pot med polji in travniki čez most na Muri do na novo urejenega skupnostnega vrta na Tratah.



Vor dem eingeeheizten Backofen wird das Projekt auf Deutsch und Slowenisch vorgestellt. Anschließend wird der Weg zum Schloss gemeinsam begangen.

Pred ogreto pečjo smo predstavili projekt v slovenščini in nemščini. Nato smo se skupaj odpravili po poti na grad.



• Franc Žižek, S. 144

• **Franc Žižek, str. 144**



Das Projekt wird vom Architekturfotografen Simon Oberhofer dokumentiert.

• [Fotodokumentation, S. 10](#)

Projekt je dokumentiral arhitekturni fotograf Simon Oberhofer.

• [Foto galerija, str. 10](#)



Der Backofen wird wieder eingheizt: Hans Körtvelyesi, gelernter Bäcker aus Mureck, beim Pizzabacken.

• [Hans Körtvelyesi, S. 128](#)

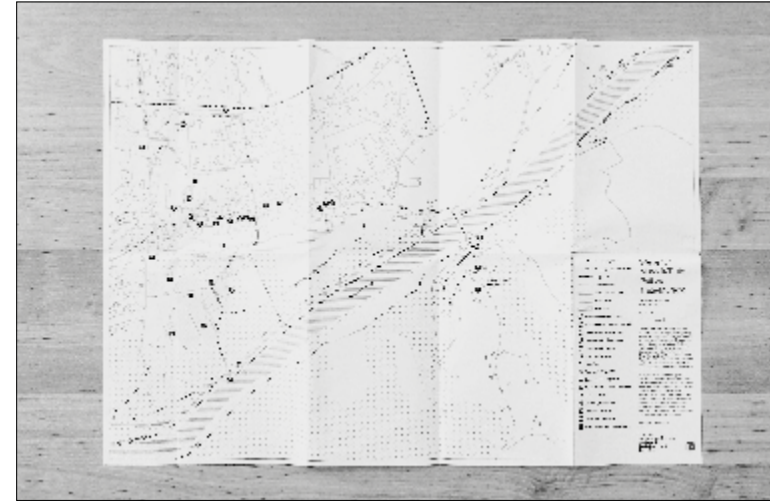


Peč je znova ogreta: Hans Körtvelyesi, izučeni pek iz Murecka, ob peki pice.

• [Hans Körtvelyesi, str. 128](#)

Eine kleinere Gruppe von Studierenden kehrt im Herbst 2017 zur Projektdokumentation und zum Ausheizen des Ofens mit hoher Temperatur an den Projektstandort zurück.

Manjša skupina študentov se zaradi projektne dokumentacije vrne v jeseni 2017 in ogreje peč na višjo temperaturo.



Wanderkarte, die den Verlauf des Weges vom Hauptplatz Mureck durch die Au, entlang der Mur über die Murbrücke nach Trate und auf den Schloßhügel zeigt.

Potek poti od Glavnega trga v Murecku, čez travnike, ob Muri čez most na Trate in na grajski hrib je začrtan na pohodniškem zemljevidu.



Mittels GPS aufgezeichneter Verlauf des Wanderwegs

Potek pešpota na GPS-u



Errungenschaft des Projekts: Öffnung des Schlossgartens als Ziel des Wanderwegs

Dosežek projekta: odprtje skupnostnega vrta kot končni cilj pešpota



Eintragung des Weges in offizielle Stadtpläne und Wanderkarten

Vnos poti v uradne mestne in pohodniške zemljevide

